

نومرو ۹ — ۶

صوفیہ

نسخہ می ۱۰ پارہ در

مرقی امتک مقالات منصوفہ نرینہ جریدہ  
صوفیہ نک حیفہ لری آچیقدر

اعانات وسائرہ ایچون مدیر مسئولہ مراجعت  
ایدملیدر



آبونہ می بر سنہ ک اعتباریہ ممالک عثمانیہ ایچون  
۱۰ و ممالک اجنبیہ ایچون ۱۵ غروشدر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده بندہ  
نجم استقبال مطبعہ می

شیمدیلاک اون بشر کونہ بر نشر اولتور تصوفدن باحث دینی ترک جریدہ اسلامیمیدر

افاضه من خالی اولمز دیو وجود مطلق مقید  
وعقل اوله علت ملوتارلر .

شیخ اکبر فتوحات مکیه مک با نایسند  
بیورورلرکه ، اعلم ان الحق تعالی موجود بذاته  
مطلق الوجود غیر مقید بغیره ولا معلول عنه شی  
ولا علة لشی وهو خالق المملولات والعلل ،  
یعنی حق سبحانه وتعالی موجود بذاته ومطلق  
وجود اولوب غیریه مقید دکادر . ورشی اندن  
معلول واول دخی اندن برشینه علت اولماز بلکه  
اول ذات احدیت ، معلولات وعللک خالقیدر .

بن بیلمز ایدم کیرلی عیان هپ سن ایمشک  
تئلرده وجانلرده نهان هپ سن ایمشک  
سندن بوجهان ایجره نشان ایستر ایدم بن  
آخر بونی بیلمکه جهان هپ سن ایمشک  
بوشمدی ذکر ایده چکمز رباعینک برجزینک  
تبدیلله حاصل اولان ترجمه سندن عبارتدر .  
اورباعیده :

پیدا ونهان تو بوده من غافل

اندل دل وجان تو بوده من غافل

از جمله جهان ترا نشان می جسم

خود جمله جهان تو بوده من غافل

بعض کسهلرک حقیقت وجود نامنه جرأت  
ایتدکاری برطاقم ترهات غایت دقیق اولان بوجنی  
اکلامدقلندن ایلر و کابور . بز اشیا به موجود  
دیرز : حقلک مستمراً افاضه وجود ایتمه سیله  
معلوم دیرز . او افاضه مک انقطاعیله :

ای همه هستی ز تو پیدا شده

خاک ضعیف از تو توانا شده

زیر نشین علت کائنات

مابین قائم چوتو قائم بذات

اهل وحدت ساحه حقیقتده وجود واحدین  
بشق برشیک ثبوتیه قائل اولمازلر . مولانا  
بوایده بیان بیورمشلردر .

ماعدیه ایم و همتیه ای ما

تو وجود مطلق قانی نما

علمی صوفیه اشیا به محض عدم . جناب  
حقه ایسه عین وجود دیورلر مشکمین یله  
بیلرلنده تحت بدن نزاع مدعشک مبدینه  
بو اولیور . برانزده صدی تبدیل ایدم خرا  
تالم کوکیز هیچ بز وقت ارزو ایتمکه مقدس  
بیلدیکمز (تصوف) فرقه دالاورملرینه احترامت  
ذاتی به الت اولسون بوره نارفته مک زومسندن  
دوئیه جک اولور ایسه کارددر .

« برده عوامک کنه ایلرندن خواصک  
غفلتیلندن » طرزنده بیان مطالعه ایدلش که  
بوراده کی خواص کلمه مک مدلولیده شایان توضیح  
ایدی بوده آروجه بر بخشدر . برده « برهستی »

موهومدن بشقه برشی قرانه مدیمز « دنیامش  
بوده هستی » موهومینک قرانغه دکری اولمدینی  
اولسه بیله قزایله جق شیک میدانده بولخدیغنی  
یوقاریده سولشدک .

مقاله مک دیکرنده ایسه اوج درلو عالم یوقدر  
دینلیور حالیکه مساک جلیل صوفیه به بیلدر .  
یکمز عالم دکل اوج ، بیکارله عالمدن مرکبدر .  
بو عالم ، عالم انسان ، عالم افلاک ، عالم جن ، عالم  
لاهورت ، عالم جبروت ، عالم ملکوت ، عالم ناسوت  
کبی ده بیکارله عالمردن مرکبدر . بو عالم برمه نوم  
کلیدن عبارتدرکه اوده ماسوی الله تعالی در عالم  
لفظی ماسوی الله جمله مک شامل اولدینی اشیا مک  
هربری اوزرینه اطلاق ایتمک صحیح اولدینی کبی  
مجموعه دخی وجه تسمیه طوغریدر . بوتقدیده  
عالم لفظی هم کلی هم جزئی اولش اولور عالم  
علامت صانع ذوالجلال اولان ماسوی الله تسمیه  
ایدیلورسه کلی و ماسوی الله اجناس مختلفه مک  
هر برلرینه علی الانفراد وجه تسمیه سنده جزئی  
اولور .

برده عویت یعنی ماهیت صورتک عینی در  
دینلیور بوده جدا محتاج ابضاحدر . بونی بالاده  
بیان ایتدیکمز اقواله کوره حل ایتملدر . عینیتی  
قبول ایدرسک مغایر شرع شریف برطاقم حالات  
ظهور ایدر .

عزیز شیخ صافی درویش :

بو بایدکی ملائکه لرمدن طولابی فقیری  
منزور کوریکمز ! . . . خدا عالم هیچ ایستهمز  
ایدککه غزیه من ولو مصاحبه طریقه یله بیله  
شخصیاته جلوه کاه اولسون بو بایدکی قصوریمز  
عفو عالی مرشدانه و درویشانه لرینه منور ایدر .  
و من الله التوفیق .

مجال عرفاده صف نعلده اوطور منی چانه مت بیلرندن

علی فواد

### معالم شرع شریف

اورویالیر شریعتیزک کافه احکامنه توفیق  
حرکت ایتیلرلر ایسه به یک مهم اساسی  
طوتمشدردر . کرک عادات واحوال مستحسنه  
خصوصنده ، وکرک قوانین منتشره لرند مائخذ  
لری شریعت مطهره اولدینی تاربخر و بوایده  
خاصه تالیف اولنوب انلر طرفندن دخی صحتی  
تسایم اولنان کتابلر یله منظور و مسودع اولان  
برجوق احوال و اطوارلری بوسوزمیزک برر  
دلیددر . مثلاً معیشت اجتماعیانه لرند مشهور  
اولان حریت و برلر یله ملاقات ایلدکه مصافحه  
واظهار مودت و برلرلر یله خانه و حجره لرینه

بلا استیذان دخولدن مجابیت و تعلم صنعت و کسب  
ثروت یله ارباب احتیاج و ضرورته اعانت و تعلم  
علوم و ادابه میل و رغبت و اکل و شرب و لباس  
وما و اوده و هر نوع استهلاکانه اعتدال و تصرفه  
رعایت و اعمار مالکة اعتنا و همت و بیلرلنده  
معاهد اولان رابطه اخوت و اتفاق و اتحاد سبی  
و غیرت و قوانین موضوعیه رعایت و دشمنلرینه  
قارشو دائماً اقتباه و یقظت و الحاصل ده بونیزه  
مائثل نیجه احوان و حرکادر .

اورویالیرک بوکی محاسنی شریعتین الماش  
اولدقاری اشیا به حاجت یوقدر . چونکه ذاتاً  
کندولری و علی الخصوص انکلتزه ، المانیاه ، فرانسه  
علماسی جمعیت علمیانه لرند ایراد ایلدکاری نظر یله  
مؤلفات مشهوره لرند مدنی و عاوم و ادابی  
عربدن یعنی شریعتین الدقاری صراحة سولش  
ویازمشلردر . انلرک مؤلفانه اطلاع ایدنلر  
بیورلر مع هذا شوقضیه بی اثبات دخی پک قولایددر .

زیرا انجیل شریعه احکام منضله اولیوب  
مواعظ و قصص واردر و خرستیانیلر فروع  
مامالانده تورا شریعه توفیق حرکت مامورلردر  
بویکی کتاب جلیل ایسه قرآن عظیم الشان کبی  
احادیث شریعه نبویه یله تفسیر اولنماش و بونجه  
علمای اعلام طرفندن تدقیق و تحقیق ایدلماش  
وقواعد و معاملات تحت ضبط و ربطه انماش  
یعنی کرک دین موسوی و کرک دین عیسوی به ،  
دین محمدی کبی خدمت اولنماش و علی الخصوص  
بمث رسول الله دکن ارلرلنده تفرقلر و حرب  
و جدال و بی اسرائیل علماسی و حواریون  
اختلاف و نزاعلری و قوعبولش اولدیلندن  
طائفه یهود کندی بیلدکاری یله اکثفا و نصارا  
دخی فرق متعدده به اقسام یله هر فرقه سبی اعتاد  
ایلدکاری برکسه مک اثرینه اقتفا ایلدیلر . کرچه  
فلاسفه متقدمینک بعض اثار یله لرینه یکمیش  
ایسه به قوه علمیانه مک و اسایشک فقدانی حسیله  
اول اثارندن دخی لایق یله برشی استفاده ایدمدیلر .

والحاصل بمث رسول الله دکن نصاری عزرات  
ورهبانیتی یعنی ظهراً ترک دنیایی کندولرینه  
مدار نجه عد ایتمش و مدینک مردلر محاسنندن  
محروم قائلش ایدی . شریعت مطهره نازل اولنجه  
معلوم اولان فتوحات و اجرای احکام عاده  
شریعت حاصل اولدی . ونجه عاوم و فتونی حاوی  
بوز بیکارجه کتابلر تالیف و کتبخانه لره وضع  
و ترتیب اولندی و هر طرفه انواع آداب و معارف  
نشر ایلدی اورویالیرک عقلی باشنه کلهرک  
کتب تواریلندن اولدینی اوزره بو مؤلفات  
لایعد و لایخصی کتابلر الدیلر ، ترجمه ایدیلر ،  
اوقودیلر ، اوکرندیلر ، خدمت ایدیلر ، توسیع

ابتدایار، عمل ابتدایار، کیمیسی دین اسلامی قبول  
ابتدی کیمیسی ینه کندی مذهبنده قلمله برابر  
اسلامك علو قدرنی تسلیم ایلدی ( حرقی )  
شریعتك قنی احکامندن چیقاردقلى صوریلور  
ایسه جواباً بیان ایلرکه بونك قرآن کریمدن  
واحادیث نبویه دن برچوق دلیلری وارد .  
ازجمله ( یا ایها الناس انا خالقناک من ذکر وانی  
وجعلناک شعوباً و قبلنا تعارفوا ان اکرمکم  
عندالله ائقاک ) ایت کریمسی هم حریت وهم  
مدنیتك پک یو کک مرتبه سی بیان بیور بیور .  
زیرا انسانك شعوب و قبائله تقیمی یکدیگری  
بیابو طایفی ایچون اولدینی بیان بیورلنده  
ویابو طایفی دخی اجتماع الیه حاصل اوله جنى  
بدیهی بولمسنه نظراً انسانك اصلا جنسینه  
بالقصدین بربرله برلشوب معارفه حاصل ایلری  
لازم کلور و بعدالمعارفه اداب الفت و معاشرتی  
متضمن اولان دیگر ایت کریمسی . موجبنجه  
یو کک کوچکک لطیف و مرحتی . و کوچکک یو کک  
تعظیم و رعایتی کی نفوسده وقع و خدیت، و محبت  
و مودتک دوام و استمرارنی موجب اوله جنى  
معاملاتی کوزتملری ایجاب ایدیور . و عندالله  
مکرم اولار انجی الیه زیاده متقی اولنار اولدینه  
نظراً هیچ برکمه حد داننده کندی دیگرندن  
دها خیرلور کورمه یه چکدر شوملده هیچ برکمه  
دیگرینه متحکمانه و متکمانه امر و نهیده  
بولونه میه جنى و احوال و حرکاتی او بولده تحقیر  
و تزییف . ایده میه جنى اما حکام و علمای  
و برانسانك ولیسی ، دائره مشروعه داخنده  
امروهنی و اخطار و زجر و وعظ و نصیحت  
ایده جنى و بوا مروهنی و سائر ایسه عینی مدنیت  
و حریتدر . و انبری حسن صیانت ایدیمی شایردر  
چونکه نهی اولنار شایردن قاجق و منهایك  
جمله سندن بری دخی یکدیگرینك حقوقنی تجاوز  
ایلامکدر خاق بولموشون احتیاج ایمر ایسه  
انك بیلان مدنیت و حریتلری خراب اولور .  
حریت بالکدر برانسان اخرک دخل و تصرفین  
مسون اوله رقى هر ایستدیگنی یاقق و سونیکه  
منحصراً اولیوب یعنی منع و تعریف و قدح و تزییف  
ملاحظه لرینه اسیر اولموشون عبارت بولموشون بلکه  
حریتك برنجی مرتبه سی نقضه اسیر اولموشون  
قورلقدرد .  
شریعت انسانه کندی درلو درلو مهالکله  
دو سرمه جک شهواتدن ، عقل و فطانتنی استعمال  
ایدرک محبت ایتنی و نفس و هوا سنه تمیثله  
وجودنی و مائنی و ناموسنی . تنف و هتک ایتماسنی  
یعنی قید اساردن . جیقوب حریت قرائنه  
چالشمسینی توصیه ایتدرد . واقعا برانسانک  
کندی نتیجه سی و خیم اقوان و حرکاتدن منع

ایده من ایسه و بیله بیله و مجرد نفس و هوا سنه  
تمیثله اومقوله حاللردم بولنور ایسه . بو آدم  
تعزیدن مصون . یعنی برجهندن حر اوله بیله  
دیگر جهندن جفته زنجیر ایله مقید براسیر  
حکمنده در .

### دنیا نذر

این جهان زندان و مازندان  
خزانه کن زانان و خود را وارهن  
بوزائل قنی اولان دنیا پرزنده تشبیه  
ایدله جنى اولور ایسه بولنده بزم زندانی  
اوله جنى کلاسیایر . زندان دنیایی مجاهده  
قازمه سیله هتک و کندی بوسجن دیندن خلاص  
ایله دنیا فی الحقیقه خدای عزوجلدن غافل اولقدرد .  
بوخسه قش و فقره و فرزند زک دنیا اولیمه جفته  
شریعت و طریقه ده مزموه اولان دیندن مراد  
بو عالم شهادت بولیمه جفته ائر حضرت مولاناك  
بو بیت شریعتی بر اشرت بامرودر .  
جست دنیا از خدا غافل بدن  
نی قش فقره و فرزند زن  
نیتکم واقف عالم لاعوت افندیزدن برکمه  
مالدنیا یا رسول الله دیه سزال ایدلکده طرف  
نبوتنا هیدن ( مالکک عن مولک فهو دنیاك )  
طرزنده جواب و یردیلر .  
حقیقده محسوسات و متولاتدن هر نه شی که  
سنی ربکدن غفلت اوزره بولنبره جنى اولور ایسه  
( دنیا اودر ) بو حقیقتدن بزم الهم جنى برخسه  
انده وارکه ینه بولیده حضرت مولاناك بریتی  
اثبات ایدیور .  
آب در کشتی هلاک کشتی است  
آب اندر زبر کشتی پستی است  
کینک ایچندکی سو کینک بای هلاکیدر  
بوصو کینک ائنده بولنه جنى اولور ایسه کی به  
معین و ظمیر اولدینی کی ساحل سلامتده کیمسنه  
بروسیلدر بولن شو اکلاشیایور که متع . قش  
ارزاق . معین و ظمیر سو و انسان ایسه کی  
کیدر اگر بولنک محبتی ایله مشغول بولموشون  
خیالی صونی انک قابله داخل اولورسه سبب  
هلاکی اولور فقط بولله اولیوب یعنی بولنک  
حب خیالی درونه داخل اولیوب قلبی عشق  
محبت کبریا ایله مشغول ایدرسه دل و رزق  
محبتی خارجه قلوب اصلا ضرر و برمر بلکه  
انک دین و طاعتده اولمسنه معین و ظمیر اولور .  
حضرت سلیمان علیه السلام من و منکی قلیندن  
اخراج ایدی اول سیدن سلیمان علیه السلام  
کندیسی مسکیندن غیری براسله یاک ایتدی .  
روایت اولنور که سلیمان علیه السلام اکثر اوقته  
فقرا و مساکین ایله اوتوروب ییک یر ایدی

برکون برکمه اول حضرتیه دیدکه سن سلیمان  
علیه السلام اوله ک نیچون فقرا و مساکینله  
اوتوروب ییک یرک ( قال احب المساکین  
وجالس المساکین واکل معهم ) بوسیدن کولکک  
اغزینی بغلا و تمهر ایله که محبت دنیا آبی انک  
ایچنه کیرمه : حضرت فخر کشتک ( الدنيا  
جیفه و طالها کلاب ) بیوردینی بوقطه نظر دندر .  
بو حدیث شریفده کی معانی بیله چه حل ایتلیدر .

### اجازت دعای

قسمت و نیده پیشان علماك دکریلرندن  
ونشر معارف خصوصنده پک عزیمکار وجدیت  
پرور اصحاب فضل و کچکن بولن انک مدرسه سی  
مدرس منتدیری فضیلتلو محمد رضا افندی بوکره  
دخی زبرده اسملری محرز ذواته اعطای اجازتله  
مسعی مبروره و مقبوله پیغمبر پستدانه سنک  
آثار فایده فخر آورانه سی اظهاره کسب و فقیه  
ایلدیکی قسمتمونی رفیقمرزده منظورمن اولمخه  
زده نیما قره بر مزی بو خیرلی موفقیتدن خبردار  
ایدیورز :

مدرس فضیلتمند محمد افندیك مخدومی  
حافظ خالد افندی . مرکوزلی شیخ زاده محمد  
رشدی افندی بن احمد . مرکوزلی مدرس  
افندیك برادر زاده سی حافظ مصطفی شکر  
افندی بن حسین افندی . صوفی زاده حافظ ابراهیم  
حق افندی بن حسین . قسمتونیده ساکن  
مهاجریندن درویش حسن ولی الدین افندی  
بن عثمان افندی . مرکوزه ناحیه سندن چوقدار  
اغلی مصطفی صبری افندی بن احمد افندی  
ک بیله جک قضائنه تابع دره سقری قریه سنده  
برخیل زماندن بری تدریس علوم ایله مشغول  
بولن مدرس حافظ محمد فیضی افندیك حلقه  
تدریسنه مداوم طلبه دن ابراهیم ادهم و مصطفی  
فخری و عزت صبری افندیلر اخیراً اجازتنامه  
اخذنه کسب التحقیق ایلرله کاون اولک طقوزنجی  
جمله کونی قریه مذکورده کائن چلاب و یردی  
جامع شریفده اجازتنامه توزیعی مراسمی اجرا  
ایلدیکی خاوندکار رفیقمرزده بشیر ایدیور .

### تراجم

دانی که جمعی گوید این بانک در باب  
الدری من یا وره را در باب  
زیرا بخاطر ام بری سوی صواب  
زیرا بشارت بری سوی جواب  
معنی : دریاك نعمتی نمی افهام ایدیور  
بیلیورمینک دیور که ه نیم آردم صیره کل . که راه  
صوابی بولمسک [ یعنی : نیم لسان حدایله افهام  
ایلدیکم اسرار و وقوف کسب ایله که داخل طریق  
عشق اولمسک . جذب مولاناك ( فی ) لساندن :